



Ministerie van Buitenlandse Zaken

# Gearresteerd in Turkije

Abu Dhabi Colombo Copenhagen London Luanda San José Sana'a Zagreb Abuja Chongqing Cotonou Ljubljana Luxembourg San Francisco Santiago De Chi





# Gearresteerd in Turkije

Gearresteerd in Turkije

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding</b>	<b>5</b>
<b>1. Algemeen</b>	<b>7</b>
Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?	
<b>2. Bijstand</b>	<b>9</b>
Consulaire bijstand en de landenlijst	
De Nederlandse vertegenwoordiging	
<b>3. Detentie</b>	<b>15</b>
Wat te doen tijdens detentie	
<b>4. Rechtsbijstand</b>	<b>23</b>
Particulier advocaat	
Pro Deo advocaat	
Tolk	
<b>5. Het strafproces</b>	<b>25</b>
<b>6. Mogelijkheid tot strafoverdracht</b>	<b>31</b>
WOTS	
WETS	
<b>7. Tot slot</b>	<b>33</b>
<b>8 Bijlagen</b>	<b>35</b>
Adressenlijst Nederlandse vertegenwoordiging	
Overige nuttige adressen	
Landenlijst	
Woordenlijst	



## Inleiding

U bent gearresteerd in Turkije. Het is mogelijk om na uw arrestatie bepaalde hulp te ontvangen van de Nederlandse vertegenwoordiging. Deze hulp wordt consulaire bijstand genoemd. Nederlandse vertegenwoordigingen zijn ambassades, consulaten-generaal en honorair consulaten die Nederland vertegenwoordigen in het buitenland. Zij geven u informatie en staan u bij in deze moeilijke situatie. Eventueel verwijzen zij u door naar hulpverlenende instanties.

Deze brochure is geschreven om u en uw familie te informeren over rechtsbijstand, het strafproces, het gevangeniswezen en de rol van verschillende Nederlandse instanties tijdens uw detentie. Eerst vindt u informatie over wat de Nederlandse vertegenwoordiging wel of niet voor u kan betekenen. Daarna volgt informatie over uw detentie. Vervolgens wordt ingegaan op de rechtsbijstand die u kunt krijgen en het strafproces. Tot slot worden de mogelijkheden om uw straf in Nederland uit te zitten behandeld.

151

Als u in contact wenst te komen met de Nederlandse vertegenwoordiging moet u dit aangeven bij de lokale autoriteiten. Pas daarna wordt de Nederlandse vertegenwoordiging ingelicht over uw arrestatie en zal een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging proberen zo spoedig mogelijk contact met u op te nemen. Dit kan zijn in de vorm van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket.

Houdt u er rekening mee dat het rechtssysteem en de gevangnissen in het buitenland anders zijn dan in Nederland.

Een arrestatie in het buitenland roept ook voor uw familieleden en/of andere relaties vaak veel vragen op. U kunt één contactpersoon in Nederland aanwijzen die contact kan opnemen en onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag over uw detentie. U bepaalt zelf wie deze contactpersoon is.

Contactgegevens van de hulpverlenende instanties vindt u achter in deze brochure. Heeft u na het lezen van deze brochure nog vragen? Neemt u dan contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio. U vindt de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio in de meeste hoofdsteden van het land. Adressen vindt u via de lokale autoriteiten, via het internet: [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) of via het lokale telefoonboek.

Aan de inhoud van deze brochure kunnen geen rechten worden ontleend.



## 1. Algemeen

### Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?

Als u in het buitenland bent gearresteerd, betekent dit dat u volledig bent onderworpen aan het strafrechtstelsel van dat land. Dit strafrechtelijk systeem kan nogal verschillen van het Nederlandse systeem. Realiseert u zich dat u in geen geval een beroep kunt doen op het feit dat u buitenlander bent om u te onttrekken aan het strafrechtstelsel in een ander land.

### Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?

U doet er goed aan de Nederlandse vertegenwoordiging zo snel mogelijk door de lokale autoriteiten op de hoogte te laten brengen van uw arrestatie. Als Nederlander, of als u in bezit bent van een geldig Nederlands vreemdelingen- of vluchtelingenpaspoort, heeft u recht op contact met een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging. Consulaire medewerkers kunnen u daar waar mogelijk en toegestaan consulaire bijstand verlenen wanneer u daar om verzoekt. Zij geven u dan advies en informatie en kunnen u doorverwijzen naar hulpverlenende instanties.

171

### Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vooral een bemiddelende taak. Wanneer u schriftelijk aangeeft dat u van deze bemiddeling gebruik wenst te maken, zal de contactpersoon die u heeft aangewezen worden geïnformeerd over uw arrestatie. Ook zullen belangrijke zaken zoals uw verblijfplaats en uw vonnis aan uw contactpersoon worden doorgegeven. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kan eventueel ook bemiddelen bij het overmaken van geld door familie of andere relaties. Zie hiervoor hoofdstuk 3.

De Nederlandse overheid treedt op grond van internationale afspraken niet in de rechtsgang van een ander land als het gaat om de totstandkoming van een rechterlijk oordeel over de schuldvraag en de bepaling van de strafmaat. Wel kan Nederland de lokale autoriteiten aanspreken op een menswaardige behandeling wanneer duidelijk wordt dat u slechter wordt behandeld dan de andere gedetineerden in dezelfde omstandigheden.

## 2. Bijstand

### Consulaire bijstand en de landenlijst

Het land waar u gedetineerd bent, is verantwoordelijk voor uw welzijn. Elk land bepaalt zelf de mate van zorg aan de gedetineerden. De landen die op de landenlijst staan, voldoen op grond van internationale afspraken en verdragen aan een aantal minimum voorwaarden op het gebied van detentieomstandigheden. Dat betekent overigens niet dat de omstandigheden gelijk zijn aan die in Nederland.

#### Landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat op de landenlijst staat, ontvangt u een basispakket consulaire bijstand. Dit basispakket bestaat uit:

1. Uitgebreide schriftelijke informatie over de consulaire bijstand van het ministerie van Buitenlandse Zaken en over andere instanties betrokken bij de gedetineerdenbegeleiding;
2. Eén persoonlijk bezoek van een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
3. Mogelijk juridisch advies en begeleiding bij resocialisatie;
4. Een tijdschrift.

191

De landenlijst vindt u in de bijlage.

#### Niet op de landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat niet op de landenlijst staat, ontvangt u het basispakket en een aanvullend maatwerkpakket. Onder dit aanvullende maatwerkpakket vallen:

1. Vervolgbezoeken door een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
2. Extra (lokale) zorg tijdens de detentie waar toegestaan;
3. Een maandelijks gift
4. Medicijnen (onder voorwaarden).

## De Nederlandse vertegenwoordiging

De Nederlandse ambassade in Ankara is in Turkije de officiële vertegenwoordiging van Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten en Caribisch Nederland (Bonaire, Saba en St. Eustatius). Onder de ambassade in Ankara vallen het consulaat-generaal te Istanbul en de consulaten met honoraire consuls in Antalya, Izmir, Gaziantep en Marmaris. De Nederlandse vertegenwoordiging behartigt de belangen van alle Nederlanders in Turkije. Turkije is opgedeeld in zes regio's waarin de ambassade en de consulaten zijn gevestigd. Als u gearresteerd bent in een bepaalde regio heeft u contact met de Nederlandse vertegenwoordiging in die regio. De adressen en telefoonnummers vindt u achterin deze brochure.

### Contact

Een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging probeert na de melding van uw arrestatie zo snel mogelijk met u in contact te komen door middel van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van het informatiepakket. Dit is niet altijd eenvoudig of mogelijk en in sommige gevallen kan toestemming van de plaatselijke autoriteiten nodig zijn. De Nederlandse vertegenwoordiging zal altijd haar uiterste best (blijven) doen om contact met u op te nemen. U doet er verstandig aan zelf de lokale autoriteiten in te lichten als u contact met de Nederlandse vertegenwoordiging wenst.

### Inlichten over plaatselijke procedures

De Nederlandse vertegenwoordiging informeert u (in grote lijnen) over het Turkse rechtsstelsel, zoals:

- bijzonderheden over rechtshulp
- procedures over vervolging
- voorarrest
- vrijlating op borgtocht
- instellen van beroep
- aanvragen van gratie

De informatie over het lokale rechtsstelsel helpt u beter te begrijpen wat er gebeurt en wat uw rechten zijn. Voor meer gedetailleerde informatie over de Turkse wet- en regelgeving kunt u terecht bij een advocaat.

### De weg wijzen naar juridische hulp

De Nederlandse vertegenwoordiging kan u de weg wijzen naar juridische hulp, zoals de rechtsbijstand waar uitgebreider op in wordt gegaan in hoofdstuk 4. De Nederlandse vertegenwoordiging kan er niet voor zorgen dat u een voorkeursbehandeling krijgt of op borgtocht vrij kunt komen. Ook kan niet in de rechtsgang van een ander land worden getreden en kan er geen onderzoek worden ingesteld naar een strafbaar feit. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u wel een lijst geven met namen van advocaten, maar doet geen uitspraken over de kwaliteit van die advocaten.

### Dubbele nationaliteit

Als u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in het land van die andere nationaliteit bent gearresteerd, zal de Nederlandse vertegenwoordiging zich inzetten om op dezelfde manier en in dezelfde mate consulaire bijstand te verlenen als aan andere gedetineerden met (alleen) de Nederlandse nationaliteit, mits de lokale autoriteiten daar toestemming voor verlenen.

| 11 |

Het kan gebeuren dat de Nederlandse vertegenwoordiging u geen consulaire bijstand mag verlenen. Veel landen gaan er namelijk niet mee akkoord dat gedetineerden met een dubbele nationaliteit consulaire bijstand krijgen van de vertegenwoordiging van de andere nationaliteit.

In het geval u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in een derde land gearresteerd bent, dient u een keuze te maken van welke vertegenwoordiging u consulaire bijstand wenst. Voorbeeld: als u de Nederlandse én de Italiaanse nationaliteit heeft en in Costa Rica bent gedetineerd, moet u kiezen of u consulaire bijstand wenst van de Italiaanse vertegenwoordiging of van de Nederlandse vertegenwoordiging.

### Mogelijk verlies Nederlandse nationaliteit

Heeft u naast de Nederlandse- nog een andere nationaliteit en bent u buiten de EU gedetineerd, dan is het mogelijk dat u tijdens uw detentie de Nederlandse nationaliteit verliest. Iedere Nederlander met een **dubbele nationaliteit** verliest in principe automatisch de Nederlandse nationaliteit wanneer hij als meerderjarige 10 jaar buiten het Koninkrijk of de EU verblijf heeft.

Dit verlies kan maar op twee manieren worden voorkomen:

1. door vóór het verstrijken van die periode van 10 jaar, minimaal één jaar weer binnen het Koninkrijk of de EU te gaan wonen;
2. door vóór het verstrijken van die periode van 10 jaar, een paspoort of een verklaring bezit Nederlanderschap verstrekt te krijgen.

Door één van de beide handelingen te verrichten, gaat er voor u een nieuwe periode van 10 jaar van start. Binnen die periode moet u opnieuw aan één van deze voorwaarden voldoen om verlies van de Nederlandse nationaliteit te voorkomen. Indien u meent dat u tijdens uw detentie de Nederlandse nationaliteit dreigt te verliezen, kunt u bij de Nederlandse vertegenwoordiging alléén een verklaring van Nederlanderschap aanvragen. De kosten voor deze verklaring komen voor uw eigen rekening.

### Minderjarige kinderen

Heeft u het ouderlijk gezag over één of meer kinderen? Op het moment dat u gedetineerd raakt, is het mogelijk dat u dit gezag niet meer kunt uitoefenen. Als de andere ouder die achterblijft ook ouderlijk gezag heeft, kan hij of zij gewoon beslissingen voor de kinderen nemen. Denk bijvoorbeeld aan beslissingen over school of medische behandelingen. Maar bent u de enige ouder die het gezag over deze kinderen heeft en gaan achterblijvende familieleden op uw kinderen passen, dan moeten zij contact opnemen met Jeugdzorg in uw gemeente in Nederland om het gezag te regelen.

### Bescherming persoonsgegevens

Het ministerie van Buitenlandse Zaken mag - om privacy-redenen en ter voorkoming van misverstanden - zonder uw toestemming geen informatie aan andere personen verstrekken.

### Juridisch advies

Stichting PrisonLAW geeft onder bepaalde voorwaarden onafhankelijk juridisch advies aan Nederlandse gedetineerden in het buitenland en zet zich in voor het bestrijden van mensenrechtenschendingen.

Het is mogelijk dat PrisonLAW in samenwerking met uw lokale advocaat de verdediging in uw strafzaak voert. PrisonLAW mag in het buitenland niet zelfstandig als advocaat optreden en werkt daarom altijd samen met een lokale advocaat. Daarnaast kan PrisonLAW uw familieleden of andere

contactpersonen in Nederland juridisch advies geven over uw zaak. Ook kan PrisonLAW u helpen bij een aantal procedures, zoals kwijtschelding van boetes, verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidsstelling en het begeleiden van uw WOTS-verzoek. PrisonLAW kan gedetineerden in het buitenland bezoeken om de voortgang van de rechtszaak te bespreken. Ook overleggen zij met advocaten en instanties.

U kunt aan de Nederlandse vertegenwoordiging aangeven dat u begeleiding wenst door PrisonLAW. Na een intakegesprek met u of uw contactpersoon bepaalt PrisonLAW of en op welke manier zij u kunnen bijstaan in uw rechtszaak. Voor deze werkzaamheden vraagt PrisonLAW een kleine financiële vergoeding. Gesprekken met een medewerker van PrisonLAW zijn vertrouwelijk.

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op [www.prisonlaw.nl](http://www.prisonlaw.nl).

## **Resocialisatie**

Bureau Buitenland van Reclassering Nederland ondersteunt gedetineerden die in Nederland wonen en een Nederlands paspoort of een geldige Nederlandse verblijfsvergunning hebben en die na de detentie terugkeren naar Nederland.

Zij doen dit door de inzet van vrijwilligers. Indien er vrijwilligers van Bureau Buitenland in uw land van detentie actief zijn (dit is niet in ieder land toegestaan), kunnen zij u bezoeken en gesprekken met u voeren over uw terugkeer op termijn naar Nederland. Verder kan Bureau Buitenland u ondersteunen met het opmaken van een sociaal rapport of het aanbieden van studiefaciliteiten. De gesprekken die u voert met de vrijwilligers zijn vertrouwelijk.

Om in aanmerking te komen voor begeleiding door Bureau Buitenland dient u het reclasseringsformulier in te vullen en terug te (laten) sturen naar Reclassering Nederland. Het Bureau Buitenland zal daarna contact met u opnemen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en Bureau Buitenland van Reclassering Nederland wisselen, als u daarvoor toestemming geeft, op beperkte schaal informatie uit.

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op [www.reclassering.nl](http://www.reclassering.nl).

### **Extra zorg**

In landen die niet op de landenlijst staan kunt u een beroep doen op extra zorg. Reclassering Nederland Bureau Buitenland biedt deze sociale en maatschappelijke zorg aan. Hieronder vallen een handboek stresshantering en extra bezoeken ter ondersteuning. Bespreek u deze extra zorg met de reclasseringsvrijwilliger.



## 3. Detentie

### Wat te doen tijdens detentie

#### Algemeen

In dit hoofdstuk leest u meer over het Turkse gevangeniswezen. De situatie is van toepassing op zowel huizen van bewaring als gevangenissen.

De regels per gevangenis verschillen onderling aanzienlijk.

#### Contactpersoon

U mag zelf één contactpersoon aanwijzen waarmee het ministerie van Buitenlandse Zaken contact onderhoudt. Bij voorkeur woont uw contactpersoon in Nederland en is meestal een partner, ouder, naast familielid of goede vriend/vriendin.

Om te weten te komen wat er met u gebeurt en hoe het met u gaat, kan een contactpersoon in Nederland contact onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag, Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid, afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA), telefoonnummer: +31 (0)70 - 348 5050, bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.30 uur.

Wanneer beschikbaar, zal het ministerie uw contactpersoon informeren over het volledige adres van de gevangenis en eventueel de naam en contactgegevens van uw advocaat.

Familieleden van gedetineerden die op Aruba, Sint Maarten, Curaçao en Caraïbisch Nederland wonen, kunnen zich wenden tot de Nederlandse vertegenwoordigingen op de betreffende eilanden.

De adressen daarvan vindt u achter in de brochure.

## Reglement

U dient zich te houden aan de regels van de gevangenis waarin u zich bevindt. Deze regels zijn vastgelegd in een reglement dat u bij aankomst kunt krijgen. Wanneer u zich niet houdt aan de regels heeft de gevangenis het recht bepaalde privileges, zoals het inkopen van artikelen bij de gevangeniswinkel of het telefoneren, tijdelijk af te nemen.

## Plaats van detentie

Na de veroordeling gaat u naar een andere gevangenis. Overplaatsingen tussen strafinrichtingen worden om veiligheidsredenen niet door de autoriteiten gemeld aan derden. Het is belangrijk dat u zelf uw overplaatsingen aan de Nederlandse vertegenwoordiging bekend maakt. Uw persoonlijke eigendommen (inclusief zelf gekochte kleding) mag u niet altijd meenemen bij een overplaatsing naar een andere gevangenis.

## Taal

| 16 |

Gedetineerd zijn in het buitenland kan zowel geestelijk als lichamelijk heel zwaar zijn. Deze situatie kan verder worden bemoeilijkt door taalproblemen. U kunt hierin verandering brengen wanneer u zo snel mogelijk probeert de plaatselijke taal te leren.

## Inkoop

Binnen de gevangenis kunt u op vastgestelde dagen in de gevangeniswinkel diverse artikelen kopen, zoals fruit, melk, biscuits, snoep, sigaretten, toiletartikelen, schrijfwaren, kleding en schoenen. De gevangenisdirectie bepaalt het bedrag dat u per week of per maand mag besteden.

## Bezoekmogelijkheden

De bezoekregels verschillen per gevangenis. Over het algemeen zijn de regels in een staatsveiligheidsgevangenis strenger dan in andere gevangenissen. In de Turkse gevangenissen bestaan er twee soorten bezoeken: de 'open bezoeken' en de 'gesloten bezoeken'. Stelt u zich van tevoren op de hoogte van de mogelijkheden.

In een aantal gevangenissen is het mogelijk direct bij aankomst al een lijst met maximaal 3 namen op te stellen. Indien deze namenlijst wordt goedgekeurd door de Turkse overheid hoeven deze personen in het vervolg geen voorafgaande toestemming meer aan te vragen. U kunt alleen een

open bezoek ontvangen van directe familieleden, zoals vader, moeder, echtgeno(o)t(e) en kinderen. Broers en zussen vallen hier buiten. Een familielid moet op eigen initiatief een bezoek aanvragen bij het Turkse ministerie van Justitie. Hij of zij kan dit via uw advocaat doen. Wanneer dit moeilijk gaat, kan de Nederlandse vertegenwoordiging bemiddelen. Het Turkse ministerie van Justitie wil altijd, door een meertalig uittreksel van een familieoverzicht, aangetoond zien of de persoon die het bezoek aanvraagt daadwerkelijk een direct familielid van u is. Uw familielid dient daarom vanuit Nederland een meertalig familieoverzicht af te halen bij de burgerlijke stand van de gemeente, en deze samen met de bezoekaanvraag naar het ministerie van Justitie in Ankara te sturen.

Uw familie kan dit het beste doen door tussenkomst van de Nederlandse vertegenwoordiging in Ankara welke de aanvraag doorstuurt naar het Turkse ministerie van Justitie. Mocht u moeilijkheden ondervinden met het aanvragen van een bezoek van directe familie, dan kunt u uw advocaat om hulp vragen of de Nederlandse vertegenwoordiging vragen te bemiddelen bij de bezoektoestemming.

| 17 |

Vrienden en ongehuwde partners kunnen alleen een gesloten bezoek aanvragen, op bepaalde dagen en slechts een keer per maand. Een gesloten bezoek betekent dat u en uw bezoeker zijn gescheiden door een glazen wand en/of tralies. Afhankelijk van het soort gevangenis, moet de bezoeker rekening houden met strenge veiligheidscontroles.

### **Bezoek van de Nederlandse vertegenwoordiging**

Zo spoedig mogelijk nadat de Nederlandse vertegenwoordiging is geïnformeerd over uw arrestatie krijgt u bezoek van een consulaire medewerker. Voor toestemming van een bezoek van een consulaire medewerker moet u een aanvraag indienen bij de directie van de gevangenis. Deze zal uw verzoek doorgeleiden naar het ministerie van Justitie in Ankara, alwaar uw aanvraag wordt beoordeeld. Wanneer u dat wenst, kunt u tijdens uw detentie in de bezoekplanning van de Nederlandse vertegenwoordiging worden opgenomen. Mocht u geen bezoek van een consulaire medewerker willen ontvangen, dan kunt u dit schriftelijk aangeven.

Indien u naast de Nederlandse ook nog de Turkse nationaliteit bezit, bent u voor de Turkse autoriteiten in beginsel Turks onderdaan. Het is sinds januari 2010 mogelijk om onder bepaalde voorwaarden gedetineerden met de Nederlandse én de Turkse (dubbele) nationaliteit te bezoeken. Het bezoek moet per nota aangevraagd te worden bij het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken. Daarnaast moet u zelf schriftelijk toestemming geven dat bezoek van een consulaire medewerker op prijs gesteld word. Het Turkse ministerie behoudt zich het recht voor verzoeken aan gedetineerden met die dubbele nationaliteit in bepaalde gevallen voor bezoeken af te wijzen.

### Correspondentie

U mag onbeperkt brieven verzenden en ontvangen, maar censuur kan worden toegepast. Dit betekent dat de gevangenisdirectie het recht heeft de inhoud van brieven te controleren. In de verzending of afgifte van brieven treedt al gauw vertraging op, zeker wanneer een brief in het Nederlands is geschreven en eerst vertaald moet worden. In sommige gevangenschappen kunt u een faxbericht naar de Nederlandse vertegenwoordiging sturen.

| 18 |

### Telefoneren

In sommige gevangenschappen kunt u telefoneren. Vaak moet u eerst een lijst opgeven met telefoonnummers en namen van personen die u wilt bellen. Deze lijst moeten de gevangenisautoriteiten goedkeuren. Ook hier is het alleen mogelijk om met eerstegraads familieleden te bellen. De telefoonkosten komen voor uw rekening.

In noodgevallen kunt u de gevangenisdirectie vragen of zij telefonisch contact willen opnemen met de Nederlandse vertegenwoordiging.

### Pakketten

In Turkije is het in de meeste gevangenis niet mogelijk pakketten te ontvangen. In enkele gevangenschappen echter wel maar aan regels gebonden. Raadpleeg uw gevangenisdirectie daarover.

### Geld

In de gevangenis mag u geen contant geld in uw bezit hebben. In elke gevangenis heeft u de beschikking over een rekening. Gevangenschappen hebben regels over de hoeveelheid geld die u in één keer mag ontvangen en het totaalbedrag dat op uw rekening mag staan.

Informeer bij de gevangenis naar deze regels voordat u geld laat overmaken. Indien u geld verwacht, is het aan te raden dit aan de gevangenisdirectie bekend te maken. Een gevangenisambtenaar gaat dan op instructie naar de bank om te verifiëren of er inderdaad geld is ontvangen. Indien u niet aangeeft dat u geld verwacht, zal de bank het bedrag na een bepaalde periode terugsturen naar de verzender.

Als het niet mogelijk is om rechtstreeks geld naar u over te maken (bijvoorbeeld via de bank, Western Union of met een postwissel), dan kunnen familieleden of relaties geld storten op de rekening van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag. De afdeling DCV/CA kan de procedure hiervoor uitleggen aan de contactpersoon.

Nadat het geld op de rekening van het ministerie van Buitenlandse Zaken is ontvangen en het ministerie hiervoor toestemming heeft gegeven, betaalt de Nederlandse vertegenwoordiging het geld aan u uit. Het geld wordt overgemaakt naar uw rekening in de gevangenis. Voor deze financiële bemiddeling worden **éénmalig** kosten in rekening gebracht (50 Euro).

### Financiële ondersteuning

Gedetineerden van Nederlandse nationaliteit in de meeste landen buiten Europa ontvangen een maandelijkse schenking van 30 Euro. Dit geld is bedoeld als aanvulling op de dagelijkse levensbehoeften in de gevangenis en hoeft u niet terug te betalen. De justitiële autoriteiten moeten wel instemmen met de verstrekking van deze gift. Om problemen te voorkomen, dient u een ontvangstbevestiging voor de maandelijkse gift te ondertekenen. Wanneer u daarom vraagt en de gevangenisautoriteiten hiermee instemmen, kan (een deel van) de maandelijkse gift bij het bezoek meegenomen worden in de vorm nuttige goederen.

Per maand of per kwartaal kunt u een gift van de Nederlandse overheid verwachten. U dient de ontvangst van deze gift bij de Nederlandse vertegenwoordiging te bevestigen alvorens u weer in aanmerking kunt komen voor een volgende gift. Het is ook mogelijk geld over te laten maken via het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag. De Nederlandse vertegenwoordiging geeft de tegenwaarde in Turkse Lira aan de gevangenisdirecteur die het geldbedrag op uw gevangenisrekening bijboekt.

## Medische zorg

In de Turkse gevangenis zijn in principe de basisvoorzieningen voor medische zorg aanwezig. Iedere gevangenis beschikt over een (tand)arts, die verantwoordelijk is voor de gezondheidszorg van de gevangenen. Als u een arts wilt zien, moet u hiervoor een verzoek indienen of intekenen op een lijst. Als u medicijnen gebruikt, is het van groot belang dat u de gevangenisarts zo spoedig mogelijk op de hoogte brengt.

Aan het begin van uw detentie krijgt u een medisch onderzoek. Op basis daarvan wordt een medisch rapport opgesteld waarin staat of onmiddellijk dan wel structureel medische zorg noodzakelijk is.

Soms is het gewenst dat uw arts in Nederland schriftelijke informatie verstrekt. Hierbij kan de Nederlandse vertegenwoordiging in samenwerking met uw contactpersoon indien nodig bemiddelen. Houdt u er rekening mee dat de medische zorg in de gevangenis beperkt blijft tot het hoogst noodzakelijke.

| 20 |

## Klachten

Klachten over de behandeling in de gevangenis kunt u bespreken met de Nederlandse vertegenwoordiging. Daarbij wordt bekeken welke actie de Nederlandse vertegenwoordiging, uw advocaat of uzelf kunnen nemen als dat nodig is. Vaak is het beter om eerst uw klacht met de gevangenisdirectie te bespreken.

Wanneer u niet tevreden bent over uw huidige advocaat, kan de Nederlandse vertegenwoordiging u vertellen of en hoe u van advocaat kunt veranderen.

## Werk

In een aantal gevangenis kunt u werken tijdens detentie. Vaak is dit pas mogelijk na uw veroordeling. Voor de werkzaamheden ontvangt u een kleine vergoeding.

## Sociale zekerheid

Nederlandse gedetineerden in Nederland hebben geen recht op een uitkering en AOW. Ook Nederlandse gedetineerden in het buitenland niet. U moet zelf, eventueel via uw contactpersoon, de uitkeringsinstantie informeren over uw detentie. Het ministerie van Buitenlandse Zaken is door

nieuwe wetgeving sinds 1 januari 2014 verplicht uw gegevens door te geven aan uitkeringsinstanties. Uw uitkering wordt vervolgens automatisch stopgezet. Uitkeringen die tijdens detentie onterecht zijn ontvangen, worden met terugwerkende kracht teruggevorderd door het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

### Einde detentie

Uw totale straf wordt na uw veroordeling verkort met de tijd die u al heeft vastgezeten tijdens het voorarrest. Bovendien kan goed gedrag zorgen voor strafvermindering.

Dit kunt u bespreken met uw advocaat en later met de gevangenis-autoriteiten. Na het uitzitten van uw straf wordt u overgedragen aan de vreemdelingenpolitie. Na het verrichten van diverse administratieve afhandelingen wordt u het land uitgezet.

Indien u in Turkije geen strafblad meer heeft, kunt u naderhand weer terugkeren.

De Nederlandse vertegenwoordiging kan u - indien nodig - bij uw vertrek tegen betaling in het bezit stellen van een geldig reisdocument. Indien uw familie of kennissen geen ticket voor u kunnen reserveren, dan zullen de Turkse autoriteiten uw uitwijzing uitvoeren. Dat kan dan geruime tijd in beslag nemen. Al deze tijd dient u te verblijven in een gesloten vertrek van de vreemdelingenpolitie. U kunt dan niet naar buiten gaan.

Na uw ontslag uit de gevangenis kan het nog enige tijd duren voordat u daadwerkelijk wordt uitgewezen naar Nederland. De Nederlandse vertegenwoordiging neemt in dat geval regelmatig contact op met de autoriteiten om een spoedige uitwijzing mogelijk te maken. Communicatie met familieleden en vrienden is in deze fase vrijwel onmogelijk.





## 4. Rechtsbijstand

### Algemeen

Wie in Turkije is gearresteerd op verdenking van het plegen van een strafbaar feit, heeft recht op rechtsbijstand. De rechter vraagt u tijdens een eerste verhoor of u een particulier advocaat wenst aan te stellen, die uzelf moet betalen, of dat u in aanmerking wilt komen voor gratis rechtsbijstand. Wanneer u een particulier advocaat niet kunt betalen, komt u voor gratis bijstand in aanmerking en krijgt u een kosteloze (pro Deo) advocaat toegewezen. Vragen over uw rechtszaak moet u bespreken met uw advocaat. De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

### Particulier advocaat

U kunt een particulier advocaat aantrekken. U moet in dit geval veel geld hebben of familie of vrienden hebben die bereid en in staat zijn de hoge kosten van deze advocaat te betalen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan eventueel een lijst met namen en adressen van advocaten verstrekken. De Nederlandse vertegenwoordiging draagt geen verantwoordelijkheid voor de uiteindelijk gekozen advocaat of de wijze waarop de advocaat de verdediging voert. Het honorarium van een advocaat bepaalt u, met de nodige zorgvuldigheid, in overleg met de advocaat. In Turkije neemt de Nederlandse overheid de kosten van de verdediging niet voor haar rekening. Het is evenmin mogelijk bij de overheid een geldlening aan te vragen voor het betalen van een advocaat.

U kunt een Nederlandse advocaat (op eigen kosten) als adviseur van uw Turkse advocaat inschakelen. Een Nederlandse advocaat kan u in Turkije niet voor de rechtbank verdedigen.

### Pro Deo advocaat

Na uw arrestatie neemt de politie/gendarme contact op met de vereniging van advocaten (*Baro*). De Baro overlegt met u of u een particuliere advocaat neemt of een pro Deo advocaat (*public defender of appointed lawyer*) wilt. Voor deze advocaat hoeft u niet te betalen. Hoe een pro Deo advocaat uw belangen behartigt, is sterk afhankelijk van de persoon. U moet er rekening

mee houden dat de meeste pro Deo advocaten zich zullen beperken tot het hoogst noodzakelijke. In de praktijk betekent dit dat zij u in de gevangenis niet vaak zullen bezoeken. Wanneer u niet tevreden bent over de wijze waarop uw advocaat uw belangen behartigt, kunt u door tussenkomst van uw advocaat een verzoek indienen bij de rechtbank om een andere pro Deo advocaat. Een rechter is niet verplicht een nieuwe advocaat toe te wijzen. Bovendien hoeft een nieuwe advocaat niet altijd beter te zijn.

## Tolk

De taal kan bij uw rechtszaak een grote barrière zijn. U heeft het recht te begrijpen wat u ten laste wordt gelegd en wat tijdens een rechtszitting wordt besproken.

Indien aan u wordt gevraagd een verklaring te ondertekenen, zorg er dan voor dat u de inhoud van die verklaring goed begrijpt voordat u deze ondertekent. Zo nodig kunt u om een vertaling van de verklaring vragen in een voor u begrijpelijke taal. De medewerkers van de Nederlandse vertegenwoordiging kunnen niet optreden als tolk. Zij kunnen u wél uitleggen hoe u een tolk kunt inschakelen.

Lokale autoriteiten zijn verplicht om te zorgen voor een tolk tijdens een rechtszaak als u de taal in het land niet machtig bent. U dient dit dan wel aan te geven.

## 5. Het strafproces

### Algemeen

Het Turkse strafproces verschilt aanzienlijk van het Nederlandse strafproces. Rechtszaken in Turkije duren lang. Een eenvoudige zaak kan gemakkelijk een aantal maanden duren, een ingewikkelde vaak langer dan een jaar. Het vooronderzoek neemt vaak al een aantal maanden in beslag. Ook is het in Turkije gebruikelijk dat een rechtszaak zich over meerdere rechtszittingen uitstrekt. Het strafproces in Turkije wordt verder gekenmerkt door een relatief sterke binding tussen de rechter(s) en de openbaar aanklager. De laatste is verantwoordelijk voor het verzamelen van alle bewijs, zowel tegen als in het voordeel van de verdachte. Een advocaat heeft in de praktijk niet altijd even gemakkelijk toegang tot uw dossier of tot de rechter(s) als de openbaar aanklager. Vragen over uw rechtszaak dient u te bespreken met uw advocaat. De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

| 25 |

Hieronder volgt een beknopte beschrijving van de diverse fasen van het strafproces:

- Arrestatie
- Ondervraging / verhoor
- Voorlopige hechtenis
- Vrijlating op borgtocht
- Mogelijkheden strafvermindering
- Rechtszitting
- Vonnis
- Heroverweging

### Arrestatie

Als u in Turkije wordt gearresteerd, heeft u een aantal rechten. Het recht om de redenen van uw gevangenneming te weten en de naam van degene die het bevel daartoe heeft gegeven. Het recht om onmiddellijk na gevangenneming contact op te nemen met een advocaat. Het recht om een persoon aan te wijzen aan wie uw gevangenneming moet worden doorgegeven. Het recht om met de buitenwereld (familie of vrienden) contact op te nemen.

Als u niet bent gewezen op deze rechten bij uw arrestatie is het belangrijk dit te bespreken met uw advocaat.

In de steden arresteert de politie (*Polis*) verdachte personen en op het platteland is de semi-militaire politie (*Jandarma*) daarvoor verantwoordelijk. Wanneer u op heterdaad wordt betrapt, mag u meteen worden gearresteerd. In alle andere gevallen moet er een bevel van de rechter voor de arrestatie zijn. Na arrestatie dient u onmiddellijk schriftelijk (of mondeling wanneer schriftelijk niet mogelijk is) op de hoogte te worden gesteld waarvan u wordt verdacht.

U moet binnen 48 uur na arrestatie, of binnen 4 dagen wanneer u het misdrijf in groepsverband hebt gepleegd, voor een rechter worden gebracht. Deze zal onder meer beslissen of u langer gevangen moet blijven of niet.

| 26 |

U heeft het recht om te zwijgen. Het komt in Turkije voor dat de politie/jandarma verdachten afraden een advocaat in de arm te nemen of suggereren een verklaring te tekenen waarin afstand wordt gedaan van het recht op juridische bijstand. Tekt u in ieder geval nooit verklaringen waarvan u de inhoud niet begrijpt!

U krijgt zo snel mogelijk na uw arrestatie een medisch onderzoek. U heeft hierbij het recht om alleen met de arts te zijn, maar in de praktijk komt het voor dat politie/gendarme bij het onderzoek aanwezig zijn. Zij zijn in principe verplicht om uw wens te respecteren. Wel kan de arts om veiligheidsredenen de politie verzoeken om bij het onderzoek aanwezig te blijven. U krijgt een afschrift van het medisch rapport. Hiervan gaat ook een afschrift naar uw dossier bij de rechtbank.

Wanneer u in Turkije betrokken raakt bij een verkeersongeluk met dodelijke afloop, wordt u altijd door de politie/jandarma in hechtenis genomen, ongeacht wie er schuld had aan het ongeluk. Net als iedere andere verdachte moet u na uiterlijk 48 uur worden voorgeleid aan een rechter. Deze zal bepalen of u langer gedetineerd moet blijven.

Tijdens de arrestatie moet u alle bezittingen en identiteitspapieren (waaronder paspoort), inleveren tegen afgifte van een bewijs van ontvangst. Deze spullen worden vaak gebruikt als bewijsmateriaal en meestal pas na de

veroordeling weer vrijgegeven. Houdt u er rekening mee dat het moeilijk is uw inbeslaggenomen eigendommen terug te krijgen. Meestal moet u deze binnen een bepaalde tijd in persoon ophalen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan dit niet voor u doen. Zij kunnen geen assistentie verlenen bij het terugkrijgen en terugsturen van in beslaggenomen geld en bagage. Bespreek met uw advocaat of het mogelijk is uw persoonlijke eigendommen terug te krijgen en of het mogelijk is deze te laten sturen naar het land waar u vandaan komt. Uiteraard komen kosten hiervan voor uw eigen rekening.

### Ondervraging / verhoor

De omstandigheden waaronder verhoren worden afgenomen in Turkije verschillen van plaats tot plaats. In de meeste gevallen wordt u kort na de arrestatie verhoord op het kantoor van de politie/jandarma waar u wordt vastgehouden. U heeft recht op uw advocaat tijdens deze verhoren. Nadat de rechter heeft besloten om u te vervolgen, wordt u overgebracht naar een gevangenis. Meestal ligt deze in de buurt van de rechtbank die uw zaak behandelt. Dat kan op een aanzienlijke afstand zijn van de plaats waar u bent gearresteerd.

| 27 |

### Voorlopige hechtenis

Als de rechter van oordeel is dat u, wegens de ernst van het delict of in verband met een nader onderzoek langer moet worden vastgehouden, volgt voorlopige hechtenis in een huis van bewaring of in een gevangenis. Een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging probeert u zo snel mogelijk te bezoeken na uw plaatsing in een huis van bewaring of gevangenis. De duur van de voorlopige hechtenis varieert. De ervaring leert dat langer dan een jaar geen uitzondering is. In zeer ingewikkelde strafzaken wordt, soms ook in het belang van de gearresteerde, deze termijn verlengd. Vragen hierover kunt u bespreken met uw advocaat. De tijd die u in voorarrest zit, wordt na het uitspreken van het vonnis van uw totale straf tijd afgetrokken.

### Vrijlating op borgtocht

Het is in principe mogelijk tijdens de voorlopige hechtenis vrijlating op borgtocht te krijgen. Borgtocht houdt in dat u een betaling (borg/ kefalet) doet aan de rechtbank waarmee u de garantie geeft dat u aanwezig bent bij de rechtszittingen. Tijdens de procedure hoeft u niet in de gevangenis te verblijven. Iedere verdachte kan een borgtochthoorzitting krijgen. Ervaring

leert echter dat buitenlanders in de meeste gevallen niet worden vrijgelaten op borgtocht vanwege het risico dat men niet meer op de rechtszitting verschijnt. U kunt de mogelijkheden bespreken met uw advocaat. Een vastgestelde borg is meestal een hoog bedrag. De Nederlandse overheid verstrekt geen gelden voor borgtocht, ook niet in de vorm van een lening.

### Mogelijkheden strafvermindering

Strafvermindering is een afspraak tussen de aanklager en de advocaat van de verdachte, waarin de verdachte schuldig pleit en akkoord gaat met een voorgestelde gevangenisstraf. Of u schuld moet bekennen en wanneer u dit moet doen, dient u met uw advocaat te bespreken. U kunt soms strafvermindering krijgen als u uw medewerking verleent aan het onderzoek van de justitiële autoriteiten. Het is belangrijk in dat geval gemaakte afspraken schriftelijk te laten bevestigen. U kunt uw situatie en de mogelijkheden die u heeft het beste bespreken met uw advocaat. Nadat het vonnis is uitgesproken, krijgt u geen strafvermindering meer, maar u kunt wel in hoger beroep gaan. Na de veroordeling gaat u naar een gevangenis waar u de rest van uw straf moet uitzitten.

| 28 |

### Rechtszitting

Er zijn verschillende rechtbanken in Turkije. Afhankelijk van het soort delict waarvan u wordt verdacht en de maximum straf die hierop staat, kunt u in eerste aanleg door de volgende rechtbanken worden berecht:

- Kantongerecht in Strafzaken (*Sulh Ceza Mahkemesi*) voor overtredingen waarop maximaal een geldboete of een korte gevangenisstraf staat;
- Enkelvoudige Kamer in Strafzaken (*Asliye Ceza Mahkemesi*) voor alle delicten die niet onder één van de overige strafrechtbanken vallen;
- Meervoudige Kamer in Strafzaken (*Ağır Ceza Mahkemesi*) voor delicten waarop maximaal een verzwaarde gevangenisstraf staat, of minimaal 10 jaar gewone gevangenisstraf.

Daarnaast kunt u met gespecialiseerde rechtbanken te maken krijgen, zoals de verkeersveiligheidsrechtbanken (*Trafik Mahkemesi*) of de staatsveiligheidsrechtbanken (*Ağır Ceza Mahkemesi*). Tegen de beslissingen van al deze rechtbanken staat beroep open bij de Hoge Raad (*Yargıtay*). Zie hierover hoofdstuk 4.

Wanneer het Openbaar Ministerie het onderzoek in uw zaak heeft afgerond, krijgt u de beschuldiging (tenlastelegging) overhandigd, meestal via uw advocaat. Daarna krijgt u te horen wanneer de eerste zitting in uw zaak plaatsvindt. Vaak heeft uw advocaat pas na de overhandiging van de beschuldiging toegang tot het volledige dossier, inclusief de bewijzen in uw zaak. Tussen de bekendmaking van de eerste zittingsdag en de eerste zitting, dient minimaal een week te zitten. Houdt u er rekening mee dat dit ook langer kan zijn. Wanneer u tijdens de eerste zitting niet in persoon voor de rechter verschijnt dan kan uw rechtszaak niet worden vervolgd. U dient tenminste één keer in persoon voor de rechter te verschijnen. In het begin van de rechtszaak, meestal tijdens de eerste zitting, stelt de rechter u vragen. Daarna wordt het bewijs uiteen gezet en vraagt de rechter of u het bewijs in twijfel trekt. Tijdens het verdere verloop van de rechtszaak kunnen getuigen en experts worden gehoord. U en uw advocaat dienen van tevoren te vernemen wat de identiteit is van getuigen en experts die de rechter en de openbare aanklager oproepen.

Een rechtszaak in Turkije wordt vrijwel nooit in één zitting afgerond. Aan het einde van de zitting deelt de rechter mee wanneer de eerstvolgende zitting plaatsvindt. De rechter neemt dan meestal ook een beslissing over de eventuele verlenging van uw detentie.

De rechtszaak eindigt met de uitspraak door de rechter(s). Deze bestaat uit twee delen: het eerste deel is de beslissing van de rechtbank waarin is opgenomen welke straf op basis van welke rechtsartikelen u krijgt en het tweede deel is de motivatie bij deze beslissing.

Rechtszittingen zijn in principe openbaar, dus toegankelijk voor publiek. De rechter kan bepalen dat de rechtszaak geheel of gedeeltelijk achter gesloten deuren plaatsvindt, ter bescherming van openbare orde, publieke moraal of staatsveiligheid. Rechtszaken tegen kinderen onder de vijftien jaar worden altijd achter gesloten deuren behandeld.

## Vonnis

Het uitspreken van een vonnis vindt meestal plaats ongeveer drie maanden nadat u officieel voor de rechtbank schuld hebt bekend of nadat u schuldig bent bevonden. De hoogte van de straf is afhankelijk van het gepleegde delict en de mate van schuld.

In Turkije worden voor delicten met verdovende middelen aanzienlijk hogere straffen opgelegd dan in Nederland, Caraïbisch Nederland, Curaçao,

St. Maarten en Aruba. In veel gevallen (bv in drugszaken) wordt een combinatie van gevangenisstraf en geldboete opgelegd.

Neem contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging wanneer u bent veroordeeld en wanneer u wordt overgeplaatst naar een andere gevangenis.

### **Instellen hoger beroep**

Wanneer de rechtszaak is geëindigd kunt u, evenals de openbaar aanklager, tegen het vonnis in beroep gaan. De straf kan lager uitvallen. U gaat in beroep door via uw advocaat binnen een week na het vonnis een verzoek in te dienen bij de rechtbank die de veroordeling heeft uitgesproken. Hierdoor wordt het vonnis niet onherroepelijk en wordt het dossier doorgestuurd naar de Hoge Raad (Yargıtay). Ook wanneer u niet in hoger beroep gaat dient u dit schriftelijk en binnen een week aan de rechtbank te melden.

Dit kan van belang zijn indien u van een eventuele WOTS gebruik zou willen maken. De beroepsprocedures in Turkije duren lang omdat de Hoge Raad een grote werklast heeft. De Hoge Raad bestudeert vervolgens het dossier en kijkt daarbij voornamelijk naar de procedurele kant van de zaak. De Hoge Raad neemt zelf geen nieuwe beslissing in de zaak, maar besluit ofwel dat het oorspronkelijke vonnis in stand moet worden gehouden, ofwel dat er fouten zijn gemaakt (die in de uitspraak worden gespecificeerd). In dat laatste geval stuurt de Hoge Raad het dossier terug naar de rechtbank, die het vonnis heeft uitgesproken en vraagt om een nieuwe uitspraak.

Dit resulteert meestal in een nieuwe serie zittingen voor de rechtbank. Soms kan de Hoge Raad besluiten dat eenzelfde soort rechtbank, maar dan in een andere plaats, een nieuw vonnis moet uitspreken. In heel uitzonderlijke gevallen doet de Hoge Raad zelf een uitspraak over de inhoud van een zaak. Alle vonnissen waarin een straf van 15 jaar of meer wordt opgelegd, toetst de Hoge Raad. U hoeft dus geen verzoek in te dienen.

### **Heroverweging**

Heroverwegen van uw rechtszaak gebeurt slechts in bijzondere gevallen.

De rechter die de straf heeft uitgesproken herziet de straf als er een technische fout is gemaakt of als u na uw veroordeling medewerking verleent aan de autoriteiten door bijvoorbeeld nieuwe informatie te verstrekken over derden. Met uw advocaat kunt u bespreken of u in aanmerking komt voor heroverweging.



## 6. Mogelijkheid tot strafoverdracht

### Algemeen

Het is onder bepaalde voorwaarden en na toestemming van de verantwoordelijke autoriteiten mogelijk, uw (rest)straf in Nederland uit te zitten. Dat heet strafoverdracht. Er zijn drie mogelijkheden voor strafoverdracht:

De **WOTS**<sup>1</sup> geldt voor landen buiten de EU waar Nederland een verdrag tot overbrenging mee heeft afgesloten én voor die EU-landen waar de WETS nog niet in werking is. Nederland en het land waar u gedetineerd bent, mogen een verzoek tot overbrenging naar Nederland weigeren zonder u daarvoor een reden op te geven.

De **WETS**<sup>2</sup> geldt alléén voor landen binnen de EU die de WETS hebben opgenomen in hun nationale wetgeving. Nederland heeft dit in 2012 gedaan. Strafoverdracht vindt onder de WETS-regelgeving plaats, tenzij u vóór 5 december 2011 veroordeeld bent. In dat geval geldt nog de WOTS.

Caraïbisch Nederland, Aruba, Curaçao en St. Maarten kennen een eigen uitvoeringswet voor strafoverdracht. Deze wordt **LOTS**<sup>3</sup> genoemd.

| 31 |

**In Turkije zijn de WOTS en de LOTS van toepassing.**

<sup>1</sup> 'Wet Overdracht Tenuitvoerlegging Strafvonnissen'

<sup>2</sup> 'Wet wederzijdse Erkenning en Tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke Sancties'

<sup>3</sup> 'Landsverordening inzake de Overdracht Tenuitvoerlegging van Strafvonnissen'

## Aanvraagprocedure

U kunt bij de gevangenisdirectie aangeven, dat u in aanmerking wilt komen voor de WOTS/LOTS. Bij de WETS kunt u niet zelf een verzoek tot overbrenging indienen. Alléén het land waar u bent veroordeeld, mag dit doen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u informatie geven over de lokale procedures met betrekking tot het aanvragen van de WOTS/WETS.

## Meer weten?

### *WOTS/WETS*

In Nederland valt strafoverdracht onder de verantwoordelijkheid van de minister van Veiligheid en Justitie in Den Haag. U kunt contact opnemen met de afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS) van dit ministerie via de Informatielijn WETS/WOTS: 088 072 5963. Ook uw contactpersoon en uw advocaat kunnen dit nummer bellen als zij vragen hebben over strafoverdracht. Of kijkt u op de website:

[www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx](http://www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx).

### *LOTS*

Strafoverdracht valt aan de kant van Caraïbisch Nederland en Curaçao onder de verantwoordelijkheid van de Procureur Generaal en op Aruba en Sint Maarten is de Minister van Justitie verantwoordelijk voor strafoverdracht. Wilt u meer weten dan kunt u contact opnemen met deze instanties. U vindt de adresgegevens in de bijlagen van deze brochure.

## 7. Tot slot

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse vertegenwoordiging zijn er voor u om u, daar waar mogelijk en toegestaan, bij te staan en te helpen. Alle informatie die u, uw familie of uw vrienden aan het ministerie van Buitenlandse Zaken of de Nederlandse vertegenwoordiging geven, blijft vertrouwelijk.

### Hoe vindt u een ambassade of consulaat

In de hoofdsteden van de meeste landen kunt u een Nederlandse vertegenwoordiging vinden. Adressen van Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u op: [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl), in het lokale telefoonboek of bij de lokale autoriteiten.

### Honoraire Consuls

Nederland wordt in veel landen en plaatsen vertegenwoordigd door een honorair consul. Dit zijn vaak mensen uit het bedrijfsleven, die naast hun normale werkzaamheden de Nederlandse belangen behartigen in een bepaald land of gebied dat zij goed kennen. De honoraire consul is niet altijd een Nederlander. Met sommige honoraire consuls kunt u daarom alleen Engels of een derde taal spreken.



## 8. Bijlagen

### Bijlage 1 Adreslijst Nederlandse vertegenwoordiging

#### Turkije

##### **Ambassade Ankara**

Hollanda Caddesi 5

Yildiz, 06550 Ankara

T +90 (0)312 409 1800

F +90 (0)312 409 1890

E [ank-ca@minbuza.nl](mailto:ank-ca@minbuza.nl)

W [www.nl.org.tr](http://www.nl.org.tr)

##### **Consulaat-Generaal Istanbul**

Istiklal Cad. 197

34433 Beyoğlu Istanbul

T +90 (0)212 393 2121

F +90 (0)212 251 9289

E [ist-ca@minbuza.nl](mailto:ist-ca@minbuza.nl)

##### **Honorair consulaat Antalya**

Aspendos Bulvari 37

07300 Antalya

T +90 (0)242 321 1347

F +90 (0)242 321 1347

E [savas.titiz@nedconsulantalya.com.tr](mailto:savas.titiz@nedconsulantalya.com.tr)

**Honorair consulaat Gaziantep**

Gazi Muhtar Paşa Bulvarı

Kepkepzade Park İş Merkezi

B Blok No: 18/27

27090 Şehitkamil / Gaziantep

T +90 (0)326 613 8190

F +90 (0)326 612 1623

E [consulaat@nedconsulgaziantep.com](mailto:consulaat@nedconsulgaziantep.com)

W [www.nedconsulgaziantep.com](http://www.nedconsulgaziantep.com)

**Honorair consulaat Izmir**

Cumhuriyet Bulvarı 60/A

Ali Necipoğlu Ishani

035210 Gumruk - Izmir

T +90 (0)232 425 7574

F +90 (0)232 425 1950

**Honorair consulaat Marmaris**

C/o The Beachfront Hotel

Çıldır Mah. 207 Sokak No: 38

48700 Marmaris Muğla

T +90 (0342) 221 14 17

F +90 (0342) 221 14 18

E [consulate@mtstr.com](mailto:consulate@mtstr.com)

## Bijlage 2 Overige nuttige adressen

### Nederland

#### Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid  
Afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA)  
Postbus 20061  
2500 EB Den Haag  
T +31 (0)70 348 5050  
F +31 (0)70 348 5256  
E [dcv-ca@minbuza.nl](mailto:dcv-ca@minbuza.nl)

#### Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen  
Afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS)  
Postbus 30132  
2500 GC Den Haag  
WOTS Informatielijn (bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.00 uur  
Nederlandse tijd)  
T +31 (0)88 072 5963  
F +31 (0)88 072 5874  
E [ios@dji.minjus.nl](mailto:ios@dji.minjus.nl)

| 37 |

#### Reclassering Nederland/Bureau Buitenland

Postbus 136  
3500 AC Utrecht  
T +31 (0)30 287 9900  
F +31 (0)30 287 9998  
E [buitenland@reclassering.nl](mailto:buitenland@reclassering.nl)

#### Stichting PrisonLAW

Panamalaan 6B  
1019 AZ AMSTERDAM  
T +31 (0)20 663 3397  
F +31 (0)20 693 9980  
E [info@prisonlaw.nl](mailto:info@prisonlaw.nl)

## Aruba

### **Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961**

Windstraat 19

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1496 / 2491 / 8494

F +297 (5)83 0084

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO)**

L.G. Smith Boulevard 44

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)25 2866 | +31 (0)70 426 8905

F +297 (5)25 2850

E [info@vno.minbzk.nl](mailto:info@vno.minbzk.nl)

### **Parket Procureur-Generaal Aruba**

Havenstraat 2. Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1415

F +297 (5)83 8891

| 38 |

## Curaçao

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Willemstad, Curaçao (VNW)**

Scharlooweg 55

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)434 3200

F +599 (9)461 4705

E [info@vnw.minbzk.nl](mailto:info@vnw.minbzk.nl)

Stichting Reclassering Curaçao

Scharlooweg 154-156

Curaçao

T +599 (9)461 1832

F +599 (9)465 5105

### **Parket Procureur-Generaal Curaçao**

Wilhelminaplein 4

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)463 4111

F +599 (9)461 3786



## **St. Maarten**

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Philipsburg, St. Maarten (VNP)**

Frontstraat 26

Phillipsburg, St. Maarten N.A.

Postbus 502

T +1 721 (5)43 0140/41

F +1 721 (5)43 0142

E [info@vnp.minbzk.nl](mailto:info@vnp.minbzk.nl)

## **Bonaire**

### **Stichting Reclassering Bonaire**

Gallery Shopping Mall

Kaya LD Gerharts Nr. 8

Bonaire

T +599 (7)173 288

F +599 (7)173 287



## Bijlage 3 Landenlijst

Andorra	Italië	Portugal
Australië	IJsland	Roemenië
België	Japan	San Marino
Bulgarije	Kroatië	Singapore
Canada	Letland	Slovenië
Cyprus	Liechtenstein	Slowakije
Denemarken	Litouwen	Spanje
Duitsland	Luxemburg	Tsjechië
Estland	Malta	Vaticaanstad
Finland	Monaco	Verenigd Koninkrijk
Frankrijk	Nieuw Zeeland	Zweden
Griekenland	Noorwegen	Zwitserland
Hongarije	Oostenrijk	
Ierland	Polen	



## Bijlage 4 Woordenlijst

aanklager / openbaar aanklager *davacı / Savcı*  
advocaat *avukat*  
afpraak tussen de advocaat en de aanklager waarin de strafmaat wordt voorgesteld *avukat ve Savcı arasında yapılan ceza önerisi arrestatie tutuklama*  
beschuldiging *suçlama*  
boete / geldboete *ceza/ para cezası*  
borgtocht *kefalet bedeli*  
de aanklacht aanvechten *iddianameye itiraz etmek*  
eis van de rechter dat de gearresteerde in de gevangenis verblijft tot de veroordeling *hakim davalının mahkumiyetine kadar cezaevinde kalması şartı koyması*  
ernstige overtreding *ciddi ihlal*  
hoorzitting *duruşma*  
isolatiecel *hücre*  
in hoger beroep gaan *temyize gitmek*  
medeplichtige *suç ortağı*  
officiële aanklacht *iddianame*  
onderzoek *soruşturma*  
privé advocaat *özel avukat*  
pro Deo advocaat *mahkemenin görevlendirdiği avukat*  
rechter *hakim*  
recht om te zwijgen *sessiz kalma hakkı*  
recht op rechtshulp *hukuki yardım hakkı*  
rechtbank *mahkeme*  
rechtshulp *hukuki yardım*  
rechtszitting met een jury *jürili mahkeme*  
schuldig pleiten *suçluluğunu beyan etmek*  
verdediger *dava vekili avukat*

verdenking van het plegen van een strafbaar feit *süpheli suç*  
veroordeling *mahkumiyet*  
volgens de wetten van het land *ülkenin kanunları uyarınca*  
volgens staats wetten *devlet kanunları uyarınca*  
voorarrest *gözaltı*  
voorwaardelijk in vrijheid stellen *artlı serbestlik*  
zwaar / ernstig misdrijf *ciddi suç/kanuna aykırı hareket*

## Praktische Turkse zinnen

Ik zou een bezoek willen brengen aan.... *Ben .....ziyaret etmek istiyorum*  
een sociaal werker *sosyal görevli*  
een arts *doktor*  
een tandarts *diş hekimi*  
een dameskapper / een herenkapper *bayan kuaförü/erkek kuaförü*  
Ik zou graag willen schrijven naar.... *Ben ..... mektup yazmak istiyorum*  
Ik zou graag willen bellen naar... *Ben ..... telefon etmek istiyorum*  
mijn vrouw / mijn man *benim karım / benim kocam*  
mijn broer / mijn zus *benim ağabeyim / benim ablam*  
mijn verloofde *benim nişanlım*  
mijn ouders *annem ve babam*  
mijn advocaat *benim avukatım*  
de rechter *hakim*  
de aanklager *davacı*  
de (Turkse) douane (*Türk*) *Gümrüğü*

| 44 |

de Nederlandse ambassade / consulaat *Hollanda Büyükelçiliği / Konsoloslugu*  
Ik heb een tolk nodig *Tercümana ihtiyacım var*  
Ik zou graag willen.... *Ben ..... istiyorum*  
*werken çalışmak*  
*sporten spor yapmak*  
*kopen.... satın almak*  
*ontvangen.... almak*  
*bestellen.... sipariş vermek*  
een televisie *televizyon*  
een radio  *radyo*  
kleding *kyafet*  
schoenen *ayakkabılar*  
postzegels *pullar*  
enveloppen *zarflar*  
balpen *tükenmez kalem*  
potlood *kurşun kalem*  
papier *kağıt*  
blocnote *bloknot*  
telefoonkaart *telefonkartı*  
een krant / een tijdschrift / een boek *gazete / dergi / kitap*

zeep / tandpasta / tandenborstel *sabun / diş macunu / diş fırçası*  
scheerapparaat / scheerzeep *tıraş makinesi / tıraş sabunu*  
maandverband / tampons *orkid / tampon*  
handdoek / kam / schoenpoets / borstel *havlu / tarak / ayakkabı boyası / fırça*  
wc papier *tuvalet kağıdı*  
tabak / sigaretten / lucifers *tütün / sigara / kibrit*

vruchten / groente / brood / water / vlees *meyve / sebze / ekmek / su / et*  
medicijnen *ilaç*

Ik ben ziek *Hastayım*

Ik heb een medisch onderzoek nodig *Muayene olmam gerekiyor*

Ik heb koorts *Ateşim var*

Ik heb kiespijn *Dişim ağrıyor*

Ik heb hoofdpijn *Başım ağrıyor*

Ik heb keelpijn *Boğazım ağrıyor*

Mijn arm / been doet pijn *Kolum / bacağım ağrıyor*

Ik heb buikpijn *Karnım ağrıyor*

Ik heb een geslachtsziekte *Cinsel hastalığım var*

Ik heb een hartprobleem *Kalp hastasıyım*

Ik heb diabetes / suikerziekte *Diabet / Şeker hastasıyım*

Ik heb hoge / lage bloeddruk *Yüksek / Düşük tansiyonum var*

Ik heb een speciaal dieet nodig *Özel diyete ihtiyacım var*

Mijn medische rapporten zijn in Nederland *Benim sağlık raporlarım Hollanda'da*  
*Aruba Aruba*

Ik heb problemen met.... *Benim..... problemlerim var*

mijn werk *benim işim*

mijn gezondheid *benim sağlığım*

mijn celmaat *benim koğuş arkadaşım*

Zou u mij kunnen helpen *Bana yardımcı olabilir misiniz*

Ik begrijp u / Ik begrijp u niet *Sizi anlıyorum / Sizi anlayamıyorum*

Ik heb geld nodig van mijn rekening om (....) te kopen (.....) *alabilmek için*  
*hesabımdan paraya ihtiyacım var*

Zou ik een cel kunnen delen met een Nederlander *Koğuşu bir Hollandalı ile*  
*payla bilirimiyim*

Ik wil graag een cursus volgen *Kurs almak istiyorum*

Ik wil graag een verzoek tot uitwijzing indienen *Hollanda'ya naklimi talep*  
*ediyorum*

Ik wil graag het formulier voor overplaatsing naar  
Nederland / Aruba *Hollanda'ya / Aruba'ya nakil olabilmem için form istiyorum*









Deze brochure is een uitgave van:  
Het ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie:  
Consulaire Zaken en Visumbeleid  
Afdeling Consulaire Aangelegenheden  
(DCV/CA)

Postbus 20061 | 2500 EB Den Haag  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)  
© Buitenlandse Zaken | april 2015

Opmaak:  
Xerox/OBT

15BUZ85323